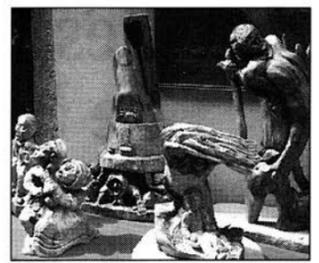




Direz-vous qu'il s'agit d'une sculpture?

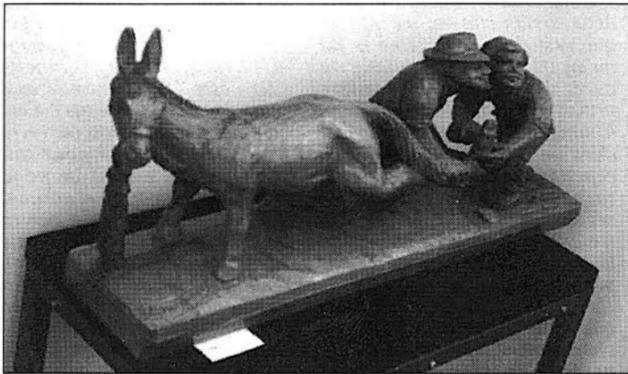
28^e «Foire d'été» et 43^e «Exposition-concours de l'artisanat typique valdôtain» Quand la «magie» s'empare du centre d'Aoste...



Pour ne pas oublier nos anciens métiers...

Le samedi 10 août dernier, la «Foire d'été» a permis encore une fois, la vingt-huitième pour la précision, d'apprécier des brillants témoignages de la tradition artisanale valdôtaine. En plus de cela, à côté de cette manifestation - organisée par l'assessorat de l'industrie, du commerce et de l'artisanat - il était possible d'admirer les 360 oeuvres, réalisées en bois, fer forgé et pierre ollaire, qui participaient à la 43^e exposition-concours de l'artisanat typique. Ce double rendez-vous estival avec une des expressions artistiques parmi les plus enracinées dans notre région a été fort apprécié par les valdôtains et même par les nombreux touristes qui se trouvaient à Aoste en ces jours. Le nombre de visiteurs enregistré par la «Foire d'été» 1996 et par l'exposition-concours - qui est restée ouverte jusqu'au 18 août - a été de quelque 20.000 personnes. Convaincus du fait qu'il est très difficile de transmettre avec efficacité les émotions qu'on éprouve en visitant ce qu'on peut aisément définir une véritable fête des artisans (cette année ils étaient au nombre de 445 pour la «Foire» et de 280 pour l'exposition), nous avons décidé de vous proposer un service photographique sur les deux manifestations.

Nous sommes de l'avis que les images vous aideront à saisir, beaucoup mieux qu'un fleuve de mots, le climat tout à fait magique qui s'empare du chef-lieu régional pendant la «Foire d'été» et l'exposition-concours. Vous serez également à même de vous apercevoir de la qualité des oeuvres et des objets réalisés par nos artisans, sans lesquels un spectacle de ce genre (et la «magie» qui en découle) serait simplement impossible.



Les visiteurs envahissent les stands de l'exposition



Un exemple d'artisanat au service de l'agriculture

Les prix attribués par le jury

L'exposition-concours de l'artisanat typique valdôtain n'est pas seulement un moment de fête et de retrouvailles, mais aussi une intéressante occasion d'évaluation de la qualité des oeuvres réalisées par les participants. Nous publions donc les décisions du jury chargé d'attribuer les prix pour les différentes catégories figurant au programme de la manifestation.

Objets façonnés au tour (sujet: le bougeoir): 1^{er} prix Roberto Zavattaro, 2^e Ivo Borre, 3^e Bruno Franco.

Objets agricoles - «vannerie» (sujet: le panier du berger): 1^{er} prix Pasquale Bernardi, 2^e Giuseppe

Baggio, 3^e Gilberto Giachino.

Objets agricoles - «outils» (sujet: le tabouret à traire): 1^{er} prix Davide Salto, 2^e Silvio Moneo, 3^e Enrico Chenal.

Objets d'usage domestique (sujet: le «copapan»): 1^{er} prix Marino Brunier, 2^e Demetrio Spinella, 3^e Ivan Gerbore.

Fer forgé (sujet: la poêle à châtaignes): 1^{er} prix Piero Nigra, 2^e Luciano Savin, 3^e Giulio Bertolin.

Cuir (sujet: l'étui à lunettes): 1^{er} prix Daniela Bertola, 2^e Felice Apostolo.

Pierre ollaire (sujet: l'encrier à

deux trous): 1^{er} prix Italo Verthuy, 2^e Paolo Magnol, 3^e Rino Collé.

Drap (sujet: le châle brodé en laine écologique): 1^{er} prix coopérative «Les Tisserands».

Gravure (sujet: la boîte à sel à accrocher): 1^{er} prix Carlo Jans, 2^e Renato Vacquin, 3^e Aurelio Burgos.

Sculpture (sujet: les vieux métiers qui disparaissent): 1^{er} prix Giangiuseppe Barmasse, 2^e Giuseppe Binel, 3^e ex-aequo Elio Busellato et Ivo Dufour.

Jouets traditionnels (sujet: le petit train en bois): 1^{er} prix Giorgio Broglio, 2^e Giuseppe Létey, 3^e Mauro Chenuil.

Céramique (sujet: le broc et la cuvette): le premier prix n'a pas été attribué, tandis que le 2^e est allé ex-aequo à Franca Bordon et Luisa Mochettaz.

Meubles typiques (sujet: la pièce entièrement aménagée): 1^{er} prix Francesco et Ilario Béthaz.

Il est à signaler que le jury n'a pas attribué les prix relatifs aux catégories «Dentelles», «Chavre» et «Costumes typiques», du fait qu'une seule oeuvre a été présentée pour chacune des trois. Enfin, le prix spécial du public, qui en était à sa première édition, a été remporté par le sculpteur Franco Crestani.

La fête des valdôtains 1996 a remporté un grand succès

XXI^e Rencontre valdôtaine: la journée des retrouvailles

Le sentiment d'amitié qui lie les valdôtains de l'extérieur et ceux du Pays est à même de vaincre toute difficulté. Malgré la pluie qui tombait le dimanche 11 août dernier, la XXI^e Rencontre Valdôtaine, qui s'est déroulée à Saint-Oyen, a remporté un grand succès, en faisant enregistrer quelque mille deux cents présences. Le climat gai qui a accompagné les participants pendant toute la journée a contribué à rendre encore plus agréable la manifestation - organisée par la Présidence du Gouvernement, avec le concours des municipalités d'Allein, Etroubles, Saint-Oyen et Saint-Rhémy-en-Bosses - qui chaque année rassemble les valdôtains de l'extérieur et ceux du Pays.

Après l'arrivée des nombreux participants, cette belle fête a commencé avec la messe célébrée par le chanoine René Giroud, qui est résultée encore plus suggestive grâce aux chants de la maîtrise de Saint-Oyen, dirigée par le chanoine Raphaël Duchoud. La «Rencontre du Grand-Saint-Bernard» est donc continuée avec le dépôt d'une gerbe au monument aux morts des deux guerres mondiales et la visite au Château Verdun, où étaient exposées les oeuvres du

chanoine Giroud et du peintre Francesco Nex.

A une heure précise, le cortège s'est déplacé au lieu-dit Prenoud, où avait été aménagé le chapiteau pour le déjeuner, accueilli par la musique du groupe folklorique «La Clicca» de Saint-Martin-de-Corléans. A ce moment là, les présidents du Gouvernement et du Conseil de la Vallée, Dino Viérin et François Stévenin, et le syndic de Saint-Oyen, Mario Deffeyes ont donné officiellement la bienvenue aux participants, en saluant les «valdôtains de l'extérieur qui témoignent de leur amour pour la Vallée, les valdôtains du Pays qui manifestent leur plaisir de retrouver leurs frères et les valdôtains d'adoption, dont la participation atteste le désir de faire partie de la grande famille valdôtaine».

Bref, les raisons qui poussent à participer à la fête peuvent être différentes, mais l'envie de se revoir et de rester ensemble est la même. Voilà le climat qui a caractérisé l'après-midi, écouté entre les chants des gens, les danses folkloriques, la musique de l'orchestre «Poudzo valdoten» et différentes activités organisées pour cette occasion. Notamment,



Les présidents Dino Viérin et François Stévenin et le syndic Mario Deffeyes lors de la XXI^e Rencontre Valdôtaine

les présents ont pu, entre autres, participer à un concours de pétanque, visiter l'atelier du sculpteur Siro Viérin et apprécier, toujours à Prenoud, le fonctionnement d'un vieux moulin et d'une scierie à eau, qui a fait l'objet d'une oeuvre de réaménagement.

Le soir, les valdôtains du Pays et les émigrés se sont salués et ont commencé le voyage pour regagner les différents lieux de provenance, avec le souvenir de cette belle fête et l'espoir de revoir, au cours de l'été prochain, les frères qui leur ont fait cadeau d'une journée si agréable.

La «Table ronde»: le moment de la réflexion

Comme d'habitude, au lendemain de la «Rencontre» la fête laisse la place à la réflexion. Ainsi, le lundi 12 août dernier le Palais régional a accueilli la «Table ronde de l'émigration valdôtaine». Il s'agit là d'un moment de confrontation et de débat - ayant trait à la situation économique, politique et sociale valdôtaine et à celle de l'émigration - entre les présidents du Gouvernement et du Conseil, les assesseurs et les conseillers régionaux, les syndics des communes organi-

trices et les délégués des différentes associations d'émigrés.

En particulier, les représentants des valdôtains de l'extérieur ont été informés du chemin que le Gouvernement est en train de parcourir. En effectuant son habituel «Tour d'horizon», le président Dino Viérin a donc souligné que «les objectifs du programme élaboré au commencement de cette législature sont en passe d'être réalisés». Outre les nombreux engagements pris par l'Exécutif à l'échelon européen, d'évidents exemples peuvent être décelés, au niveau local, dans la loi de réforme de l'administration, la redéfinition des rapports avec les collectivités locales, par le biais des nouvelles dispositions en matière de finances locales, l'attention dédiée au domaine social, l'accord signé avec «Zincocelere» et l'ouverture des établissements «Meridian» et «Converter».

D'autres réflexions très importantes pour nos frères d'au-delà des Alpes ont été proposées par le député du Val d'Aoste, Luciano Caveri, qui s'est dit préoccupé de l'image que les partis nationaux veulent attribuer au fédéralisme. «Un fédéralisme qui - a-t-il dit - en divisant l'Italie en macrorégions sans

tenir compte des particularités ethnoculturelles, balayerait l'idée d'autodétermination et abolirait le particularisme valdôtain». En soulignant que, dans ce cadre, un rôle très précis est attribué aux valdôtains, il a donc illustré la principale mesure qu'on va mettre en oeuvre pour contrecarrer ce danger, à savoir le projet commun de réforme constitutionnelle qui sera présentée prochainement à la commission bicamérale par le Val d'Aoste et le Sud-Tyrol.

Les représentants de nos frères ont donc pu écouter les réponses des administrateurs à une série de questions qu'ils avaient présentées, concernant des sujets tels que la participation d'artisans émigrés à la Foire de Saint-Ours, les stages professionnels et la couverture sanitaire des émigrés à l'occasion de leurs séjours dans notre région.

La «Table ronde» s'est donc conclue avec les indications relatives à la prochaine «Rencontre», qui est prévue pour le mois d'août 1997, dans l'une des trois communes ayant déposé leur candidature, à savoir Issime, Pollein et Valgrisenche.